

L'ARTE DEL CANTARE  
ossia  
40 Melodie progressive  
per  
GAETANO SEIDLER.

---

ИСКУССТВО ПЬНЯ  
сочиненіе  
ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Переводъ текста собственность издателей.

Цѣна: ЧАСТЬ I. II. III. IV. по 85 коп.

Издание для высокаго голоса. Издание для низкаго голоса.  
(Soprano o Tenore.) (Contralto o Baritono.)



W. BESSSEL et Cie  
Fournisseurs de la Cour Impériale.  
ST PETERSBOURG, —————— MOSCOU,  
Nevsky, 54. Petrowka, 12.

Imprimerie de musique de W. Bessel et Cie à St Petersbourg.

# ИСКУССТВО ПЬНІЯ

сочинение

ГАУЗАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Преподавателінія вожмъністутъ въ Менолѣвъ, Regina Coeli "и другихъ первоклассныхъ неаполитанскихъ учебныхъ заведеніяхъ".

## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

### КРАТКІЯ УКАЗАНІЯ КЪ ПРЕПОДАВАНІЮ ПЬНІЯ.

Чтобы довести искусство пѣнія до извѣстной степени совершенства, необходимо встрѣтить цѣлое сочетаніе врожденныхъ данныхъ, который послѣ долгаго, хорошо направленного ученія, должны еще развиться.

Голосъ есть природный инструментъ, поэтому, обаяніе, выраженіе, красота эффектовъ, производимыхъ имъ, ставятъ его выше всѣхъ инструментовъ, созданныхъ людьми.

Дающій уроки пѣнія долженъ, во-первыхъ, тщательно ознакомиться съ характеромъ и особенностями голоса учащагося. Опытный учитель различить его недостатки врожденные или приобрѣтенные. Къ первымъ, по большей части неисправимымъ, должно отнести невѣрность интонаціи, неприятный тембръ звуковъ, сильно носовыхъ или горловыхъ, короткое дыханіе и пр.; вторые—происходятъ почти всегда отъ дурной привычки пѣть, не прошедши никакой школы, прививая себѣ взамѣтно совсѣмъ иной звукъ на той или другой ногѣ; звукъ неестественнъй, непохожій на голосъ данный ему природой.

Другими словами, вмѣсто того, чтобы дать голосу свой собственный тембръ, совершенно мѣняютъ его характеръ, что случается весьма часто, если голосъ форсируютъ, не даютъ ему выходить изъ гортани натуральнымъ способомъ, или же, если вмѣсто правильного положенія рта, даютъ ему неправильное, что совершенно измѣняетъ и затрудняетъ звукъ, вслѣдствіе чего является утомленіе гортани и оправильномъ, хорошошемъ пѣніи, не можетъ быть и рѣчи.

Учитель (я всегда имѣю ввиду лишь такого учителя, который самъ былъ пѣвцомъ), легко исправить эти дурно привытые привычки, своими справедливыми замѣчаніями, давая при этомъ возможность ученику услышать звуки его голоса, правильно и хорошо поставленнаго.

Должно обходить крайне осторожно съ голосами начинаящихъ учениковъ и, главнымъ образомъ, обращать вниманіе на то, чтобы голосъ опирался на дыханіе. Для этого необходимо заставлять учениковъ удерживать, на сколько возможно, дыханіе—при пѣніи, не утомляя, однако себя. Когда голосъдается съ силой, дыханіе уходитъ и звуки, вмѣсто того, чтобы сдѣлаться гармоничными и пріятными, становятся рѣзкими и не могутъ длиться долго.

Для достиженія умѣнія пѣть, необходимо поэтому „соліфеджировать“, т. е. называть ноты, что весьма полезно въ смыслѣ интонаціи, послѣ чего уже переходить къ вокализамъ.

### О ДЫХАНИИ.

Большое, длинное дыханіе, должно быть признано однимъ изъ главнѣйшихъ достоинствъ пѣвца; хотя оно и есть природный даръ, но сила его, тѣмъ не менѣе, вырабатывается путемъ упражненія на гаммахъ, въ медленномъ темпѣ, въ протяженіи нотахъ (sons filets) или же въ пѣвучихъ аріяхъ (cantabile), въ медленномъ, выдержанномъ темпѣ. Ученики должны выучиться дышать легко взамѣтно для другихъ. Къ чесчастію, пѣвцы дѣлаютъ большую ошибку, шумно набирая дыханіе, причемъ способъ этотъ, утомляя циющую, дѣлаетъ на ухѣ слушателя препріятное впечатлѣніе. Плохо взятое дыханіе можетъ, кроме того, только помѣшать правильному и полному развитію голоса.

Дыханіе бываетъ двухъ родовъ—длинное или короткое (полудыханіе): первое употребляется въ томъ случаѣ, если вначалѣ фразы, или передъ нотой, длиющейся насколько тактовъ, имѣется достаточно времени, чтобы удобно застаситься имъ; второе—если пѣвецъ долженъ взять его быстро, посрединѣ фразы, въ которой нѣть паузы. Правила для обоихъ способовъ одинъ и тѣ же, хотя короткое дыханіе гораздо труднѣе взять, нежели длинное, но упражненія, хорошо направленныя, пріучаютъ ученика брать его въ цѣлой серии тактовъ такъ умѣло, что кажется, будто невозможно найти для этого времени.

Дыханіе служить какъ-бы знаками препинанія музыкальныхъ фразъ. Поэтому, необходимо научиться различать мѣста, где именно слѣдуетъ брать его. Паузы, окончанія фразъ, все предшествующее длиннымъ нотамъ, или ферматы, вотъ тѣ мѣста, где необходимо брать полное дыханіе. Впрочемъ исключение изъ этого правила дозволяется ученикамъ со слабой грудью; полудыханія берутся послѣ длинной ноты, передъ трелью, послѣ одной части такта, или сильного удара на музыкальной фразѣ. Опытный пѣвецъ познается умѣніемъ задерживать и сберегать дыханіе. Онъ соразмѣряетъ его, умѣеть имъ распоряжаться и управлять по своему желанію, давая, где нужно, силу и различные оттенки.

Въ этомъ моемъ труде я указалъ двумъ занятіямъ тѣ мѣста, где слѣдуетъ брать дыханіе длинное, равно какъ и дыханіе обыкновенно допускаемое и одной запятой—полудыханія. Изучая внимательно мѣста, на которыхъ разставлены эти указатели въ вокализахъ моего метода, вырабатывается сама собою привычка распознавать, где допускается брать дыханіе при исполненіи различныхъ арій и др. Кроме того, знаки препинанія и смыслъ словъ, будутъ въ кѣ-которомъ родѣ указчиками для старательныхъ учениковъ.

# ИСКУССТВО ПѢНІЯ.

40 ПРОГРЕССИВНЫХЪ МЕЛОДІЙ.

## ЧАСТЬ I.

для Сопранъ или Тенора.

Г. ЗЕЙДЛЕРЪ.

*Andante.*

CANTO.  
ПѢНИЕ.

PIANOFORTE.

1.

# L' ARTE DEL CANTARE.

40 MELODIE PROGRESSIVE.

## PARTE I.

per Soprano o Tenore.

G. SEIDLER.

The musical score for 'L' Arte del Cantare' Parte I, Melody 1, is a two-staff composition. The top staff is for the voice (Soprano or Tenor) and the bottom staff is for the piano. The vocal part begins with a series of eighth-note chords in B-flat major. The piano part provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The vocal line features eighth-note chords and melodic phrases. Dynamics include *p*, *f*, *pp*, *cresc.*, and *marcato*. Articulation marks like accents and slurs are also present.

### Andante.

2.

The image shows a page of sheet music for piano, consisting of six staves. The top staff uses a treble clef and a key signature of one flat. It features dynamic markings: 'legato' at the beginning, followed by 'p' (piano), 'cresc' (crescendo), and 'f' (forte) towards the end. The second staff uses a bass clef and a key signature of one flat. The third staff uses a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff uses a bass clef and a key signature of one flat. The fifth staff uses a treble clef and a key signature of one flat. The sixth staff uses a bass clef and a key signature of one flat. The music includes various note heads, stems, and rests, with some notes having horizontal dashes or vertical stems.

3.

*Allegretto mosso*

*cresc.*, *p* *sempre legato* *ff* *p* *p*

*pp* *p* *cresc.* *ff* *p* *pp*

*rallentando* - -

*in tempo* *f* *f* *p* *f*

## Largo.

4.

The image shows a page of sheet music for piano, featuring five systems of musical notation. The key signature is B-flat major (two flats). Measure 101 starts with a dynamic of pp sempre legato p, followed by f and p. Measure 102 begins with f and p. Measure 103 starts with f and p. Measure 104 begins with f and p. Measure 105 starts with f and p. Measure 106 begins with f and p. Measure 107 starts with f and p. Measure 108 begins with f and p. Measure 109 begins with f and p. Measure 110 begins with f and p. Measure 111 begins with f and p. Measure 112 begins with f and p. Measure 113 begins with f and p. Measure 114 begins with f and p. Measure 115 begins with f and p. Measure 116 begins with f and p.

Andante mosso.

5.

*a tempo*

*len.*

*cresc.*      *f*      *ff*      *p*      *p*      *pp* *rall.*      *pp*

*mar - ca - to*

## Andantino melanconico.

6.

*f*

*sempre legato*

*p*

*f*

*p*

*p*

*cresc*

*ff*

*pp*

*pp*

*pp*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*mf*

*f*

*f*

*f*

*p*

*p*

*f*

*mf*

*p*

*pp*

*pp*

*pp*

*p*

*pp*

*pp*

*pp*

*ff*

Andante.

7.

*marcato p*

*f secche p f*

*f*

*rall.*

*p cresc.*

*trall.*

MOSSE.

8.

Mosso.

11. *p*legato *f* *p* *pp* *p* *f* *p*

12. *p* *f* *stentato* *p* *f* *colcanto* *in tempo*

*f* *f* *p* *pp* *p*

*f* *f* *p* *pp* *p*

*f* *f* *p* *p* *p* *rall.* *in tempo*

*f* *f* *p* *pp* *p*

9.

## Largo.

Allegretto.

10.

# L'ARTE DEL CANTARE

ossia

40 Melodie progressive

per

## GAETANO SEIDLER.

# ИСКУССТВО ПЬНЯ

сочинение

## ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Переводъ текста собственность издателей.

Цѣна: ЧАСТЬ I. и III. IV. по 85 коп.

Издание для высокаго голоса. Издание для низкаго голоса.  
(Soprano o Tenore) (Contralto o Baritono)



W. BESEL et Cie

Fournisseurs de la Cour Impériale.

ST PETERSBOURG,  
Nevsky, 54.

MOSCOW,  
Petrowka, 12.

# ИСКУССТВО ПЪНІЯ

сочиненіе

ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Преподавателя пѣнія во 2-мъ институтѣ въ Неаполѣ, въ „Regina Coeli“ и другихъ первоклассныхъ неаполитанскихъ учебныхъ заведеніяхъ

## ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

### 23. УПРАЖНЕНИЕ ВЪ ПЕРЕНЕСЕНИИ ЗВУКА (PORTAMENTO).

Это есть ничто иное какъ „предупреждение“ слѣдующаго звука, на который переносится голосъ давши предварительно, какъ бы едва замѣтны толчекъ на немъ. При связываніи этихъ двухъ нотъ обращать вниманіе на то чтобы каждая изъ нихъ, имѣла свою настоящую и вѣрную интонацію, соблюдая при этомъ мягкость въ соединеніи ихъ. При „portamento“ восходящемъ, слѣдуетъходить изъ „piano“ въ „forte“ мягко и безъ толчковъ тогда какъ при portamento нисходящемъ, forte должноходить въ piano, во избѣжаніе неприятнаго звука, возникающаго при несоблюденіи этого правила.

# ИСКУССТВО ПѢНІЯ.

40 ПРОГРЕСИВНЫХЪ МЕЛОДІЙ.

ЧАСТЬ III.

для Сопрано или Тенора.

Г. ЗЕЙДЛЕРЪ.

*Sostenuto.*

CANTO.  
ПѢНИЕ.

PIANO.

# L' ARTE DEL CANTARE.

40 MELODIE PROGRESSIVE.

PARTE III.

per Soprano o Tenore.

G. SEIDLER.

21. 4613-47.

Musical score for two staves (Treble and Bass) in 4/4 time. The key signature changes throughout the piece. The Treble staff uses a treble clef and the Bass staff uses a bass clef. The music includes various note values (eighth, sixteenth, thirty-second), rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *rall.* (rallentando). Articulation marks like dots and dashes are also present. The score consists of eight systems of music, each starting with a repeat sign and ending with a double bar line. The bass staff has a prominent bassoon part with sustained notes and harmonic patterns.

**Allegretto moderato.**

22.

*in tempo*



*Maestoso.*

*p p legato*

*pp*

*p*

*a piacere*

*a tempo*

**Allegro.**

**24.**

*legato*

*p*

Musical score for piano, page 8, featuring six staves of music. The score consists of two systems of three staves each. The top system starts with a dynamic of *p* and ends with a repeat sign and a double bar line. The bottom system begins with a dynamic of *p*, followed by *f*. The music includes various note heads, stems, and rests, with some notes grouped by vertical lines. Measure 10 starts with a dynamic of *f*. The score concludes with a dynamic of *p* and a tempo marking of *Tempo I.* The instruction *rall. a piacere* appears in the first staff of the final measure. The key signature is consistently one sharp throughout.

*Tempo I.*

*rall. a piacere*

3737

## 25.

*Andante.*

A page of musical notation for two staves, labeled 25. and Andante. The music is in 2/4 time, with a key signature of four flats. The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The notation includes various dynamics such as *pp*, *ff*, *f*, *p*, *cresc.*, and *decresc.*. Measure numbers are present above the notes in some measures. The music consists of ten staves of music, with the final staff ending on a double bar line.

**Sostenuto.**

*cres - - cen - - do*

*eresc.*

*f*

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and key signature of three flats. Measure 26 begins with a dynamic of *cresc.* followed by *f*. Measure 27 starts with *Maestoso.*, then *marcato*, followed by *f*. The score then transitions to a section marked *Poco più.* with dynamics *pp*, *legato*, and *delicato*. The music continues with various dynamics and performance instructions, including *p*, *f*, and *ff*.

Tempo I.

28.

Andante moderato.

A musical score for piano, featuring six staves of music. The score consists of two systems of three staves each. The top system starts with a dynamic of *pp*. The middle staff of the top system contains a basso continuo line with sustained notes. The bottom system begins with a dynamic of *pp legato*. The middle staff of the bottom system contains a basso continuo line with sustained notes. The third staff of the bottom system is labeled *espressivo*. The right hand of the piano part is primarily responsible for the melodic lines, while the left hand provides harmonic support through basso continuo patterns.

Musical score for piano, page 14, measures 28-29. The score consists of three staves: treble, bass, and double bass. Measure 28 starts with a dynamic *p*, followed by a forte dynamic *f* and a fortissimo dynamic *ff*. Measure 29 begins with a dynamic *tratt.*

Andante sostenuto.

Continuation of the musical score for piano, page 14, measures 29-30. The score consists of three staves: treble, bass, and double bass. Measure 29 continues with the instruction *Andante sostenuto.* Measure 30 begins with a dynamic *marc. pp*.

15

v marcato

f

" f

pp p

p pp pp pp

cresc. ff

pp pp ral. pp

cresc.

## 30.

Andante mosso.

L'ARTE DEL CANTARE  
ossia  
40 Melodie progressive  
per  
CAETANO SEIDLER.

ИСКУССТВО ПЬНІЯ  
сочиненіе  
ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА.

Переводъ текста собственность издателей.

Цѣна: ЧАСТЬ I. II. III. IV. по 85 коп.

Издание для высокаго голоса.  
(Soprano o Tenore.)

Издание для низкаго голоса.  
(Contralto o Baritono.)



W. BESSSEL et C<sup>e</sup>i<sup>e</sup>

Fournisseur de la Cour Impériale.

ST PETERSBOURG,  
Nevsky, 54.

MOSCOW,  
Petrowka, 12.

Imprimerie de musique de W. BESSSEL et C<sup>e</sup>i<sup>e</sup> à St Petersbourg.

# ИСКУССТВО ПѢНИЯ

сочиненіе

ГАЭТАНО ЗЕЙДЛЕРА

Преподавателем пѣнія во 2-мъ институтѣ въ Неаполѣ въ „Regina Coeli“ и другихъ первоклассныхъ неаполитанскихъ учебныхъ заведеніяхъ.

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

### № 14. УПРАЖНЕНИЯ ВЪ АПОДЖЬЯТУРѢ

Аподжьятура – есть ничто иное, какъ маленькая нота, поставленная выше или ниже главной ноты, отъ которой она беретъ половину ея стоимости.

Должно, какъ это и выражается ясно наименованіемъ, упереть голосъ на эту маленькую ноту больше, нежели на послѣдующую за нею большую. Если она находится ниже, то интервалъ ея долженъ быть на полтона. Въ вокальныхъ нотахъ, большая часть аподжьятуръ не показаны композиторомъ и пѣву оставляется свобода примѣнить ихъ, где ему покажется лучше; онъ, однако, долженъ пользоваться скучо подобнымъ разрѣшеніемъ, обращая вниманіе, образомъ вниманіе на гармонию фразы, чтобы решить, где именно поставить аподжьятуру, во избѣженіе эффектовъ грубыхъ противныхъ всякимъ правиламъ, возникающимъ часто, какъ отъ неумѣлой ихъ разстановки, равно какъ и отъ злоупотребленія ими.

Однако, при правильномъ пользованіи аподжьятурами, яркость музыкальной фразы и выразительность ея толко могутъ отъ этого выиграть.

### № 17. УПРАЖНЕНИЯ ВЪ АЧЬЯКАТУРѢ

„Ачьякатура“ различается отъ „аподжьятуръ“ только тѣмъ, что она не беретъ ни стоимости, ни ударенія отъ ноты, возлѣ которой находится.

### № 19. УПРАЖНЕНИЯ ВЪ СИНКОПАХЪ.

Синкопа есть ничто иное, какъ одна нота длинная, между двумъ болѣе короткихъ, продолжительность которыхъ обрывается счетомъ такта. При медленномъ движении слѣдуетъ дѣлать голосомъ некоторое удареніе на каждой „синкопической“ нотѣ. Когда же движение становится быстрѣе, удареніе это должно быть сильнѣе, особенно въ вещахъ, съ рѣзкимъ отчеканеннымъ темпомъ, какъ напр.: *agitato*, *passa*, *rondo*, *bolero* и пр. Слѣдуетъ, однако, искать сдерживать звукъ, во избѣженіе слишкомъ сильныхъ толчковъ, даваемыхъ голосомъ, производящихъ впечатлѣніе утировки. Передъ синкопами разрѣшается брать полу-дыханіе.

# ИСКУССТВО ПѢНИЯ.

40 ПРОГРЕССИВНЫХЪ МЕЛОДІЙ.

ЧАСТЬ II.

для Сопрано или Тенора.  
Г. ЗЕЙДЛЕРЪ.

Andante espressivo.

**CANTO.** **ПѢНИЕ.**

**PIANO.**

**11.**

*legato*

*pp*      *pp*      *mf*

*cresc.*

*f*      *p*      *pp*

*p*

**3736**

# L' ARTE DEL CANTARE.

40 MELODIE PROGRESSIVE.

PARTE II.

per Soprano o Tenore.  
G. SEIDLER.

4

“

*rall.*

*Tempo I.*

*pp*

*f*

*smorz.*

*col canto*

3736

Andante sostenuto.

12.

*p sempre legato*

Poco più mosso.

*f p*

*p f*

*p rall. a tempo rall. risoluto*

*p rall. col canto*

*Allegro moderato.*

13

legato

v

p

p

pp

pp

*Molto moderate*

Piano sheet music for page 14, marked *Molto moderate*. The music consists of eight staves of musical notation, divided into two systems by a double bar line with repeat dots. The first system starts with a dynamic of *p* and continues with *f* dynamics. The second system begins with *p* dynamics and ends with a dynamic of *pp*. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, and rests. Measures include chords and single-note melodic lines. The key signature is consistently three flats throughout the page.

Allegretto.

The musical score for piano, page 15, Allegretto, contains four systems of music. Each system has three staves: treble, bass, and a middle staff. The key signature is one flat. The time signature changes between common time and 3/4. Dynamics include **f**, **p**, **pp**, and **ff**. Articulation marks like accents and slurs are used throughout. Measure numbers and rehearsal marks are included.

Larghetto espressivo.

A musical score for piano, page 16, titled "Larghetto espressivo." The score consists of eight staves of music, divided into two systems by a double bar line with repeat dots. The key signature is three flats, and the time signature is common time (indicated by '8'). The dynamics are marked with 'p' (piano), 'f' (forte), and 'cresc.' (crescendo). The first system begins with a piano dynamic, followed by a forte dynamic at the repeat dot. The second system begins with a piano dynamic, followed by a crescendo dynamic at the repeat dot. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano part includes both treble and bass staves.

*Allegretto.*

*p legato cresc.*      *p*      *f*

*p*      *p*      *f*

*rall.*      *p*      *cresc.*

*p*      *p*      *f*      *f*

## 18.

*Allegro.*

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and key signature of two flats. The score consists of eight measures of music. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs (G, B), (A, C), (B, D), (C, E). Bass staff has eighth-note pairs (D, F), (E, G), (F, A), (G, B). Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs (G, B), (A, C), (B, D), (C, E). Bass staff has eighth-note pairs (D, F), (E, G), (F, A), (G, B). Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs (G, B), (A, C), (B, D), (C, E). Bass staff has eighth-note pairs (D, F), (E, G), (F, A), (G, B). Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs (G, B), (A, C), (B, D), (C, E). Bass staff has eighth-note pairs (D, F), (E, G), (F, A), (G, B). Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs (G, B), (A, C), (B, D), (C, E). Bass staff has eighth-note pairs (D, F), (E, G), (F, A), (G, B). Measure 6: Treble staff has eighth-note pairs (G, B), (A, C), (B, D), (C, E). Bass staff has eighth-note pairs (D, F), (E, G), (F, A), (G, B). Measure 7: Treble staff has eighth-note pairs (G, B), (A, C), (B, D), (C, E). Bass staff has eighth-note pairs (D, F), (E, G), (F, A), (G, B). Measure 8: Treble staff has eighth-note pairs (G, B), (A, C), (B, D), (C, E). Bass staff has eighth-note pairs (D, F), (E, G), (F, A), (G, B).

## 19.

*Agitato.*

*cresc.* *f* *smorz.*

*Meno mosso.*  
*dolciss.*

*a tempo* *pp* *p* *cresc.*



Musical score for piano, three staves. The score consists of three staves, each with a treble clef, a bass clef, and a bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (indicated by a 'C'). The first staff begins with a dynamic of **p**. The second staff begins with a dynamic of **p**. The third staff begins with a dynamic of **p**. The score includes various musical markings such as **cresc.**, **dim.**, **m.g.**, and **pp**.